

MDC SENS SURVEY FAQ V1.0

Table des matières

I. Formation, collecte de données et supervision	1
I.1. ODK Collect a planté. Pourquoi et que faire ?	1
I.2. ODK Collect plante quand l'on essaye d'éditer un formulaire sauvegardé	2
I.3. Que faire si ODK est introuvable sur le téléphone?	2
I.4. Comment utiliser un clavier avec des lettres non-latines dans ODK (ex : alphabet arabe) ?	3
I.5. Comment supprimer un groupe de question correspondant a un individu dans une boucle ?	3
I.6. Un calcul automatique basé sur la date du jour ne fonctionne pas, pourquoi? ...	4
I.7. Comment accéder a la structure du formulaire ou des données en format natif?4	
II. Le transfert de données	4
II.1. ODK Collect refuse de synchroniser les formulaires avec le serveur, que faire? 4	
II.2. Le téléphone n'apparait pas dans Ordinateur quand il est branché via un câble USB, pourquoi?	5
II.3. Le telephone est reconnu par l'ordinateur mais le dossier ODK n'est pas visible, pourquoi?	5
II.4. La procedure standard de transfert des données du téléphone vers l'ordinateur en utilisant Briefcase ne fonctionne pas, quelles sont les autres options ?	5
II.5. Briefcase n'arrive pas a exporter les données du serveur Aggregate, que faire ?	5
II.6. Comment supprimer d'anciens formulaires de l'interface de Briefcase?	6
II.7. Comment supprimer des formulaires remplis du serveur, déjà extraits en CSV et sauvegardés sur l'ordinateur?	6
II.8. Mon questionnaire inclue des caractères spéciaux, comment être sur qu'ils sont bien exportés?	6
II.9. Impossible d'accéder a ODK Aggregate VM, que faire?	6

I. Formation, collecte de données et supervision

I.1. ODK Collect a planté. Pourquoi et que faire ?

La raison la plus commune pour laquelle ODK Collect plante est que l'application est lancée avant que la SDcard ait fini d'être montée par le téléphone. A chaque fois qu'un téléphone est allumé, la SDcard est passée en revue par le système avant d'être accessible par l'utilisateur. De plus, quand la SDcard a été connectée à un ordinateur via un câble USB, elle est déconnectée du système Android du téléphone puis reconnectée quand le câble USB est débranché. Faites donc bien attention à ce que la SDcard ait finie d'être montée par le téléphone avant de démarrer ODK.

I.2. ODK Collect plante quand l'on essaye d'éditer un formulaire sauvegardé

Normalement, ODK plante lorsqu'on sélectionne un formulaire dans « Edit Saved Form » si il y a une incohérence entre le formulaire sauvegardé et la version vierge du formulaire (par exemple si une nouvelle version a été importée et l'ancienne effacée).

Vérifiez que vous avez bien la dernière version du questionnaire sur le téléphone et copiez l'ancienne donnée manuellement sur l'ordinateur si vous en avez toujours besoin. Vérifiez que vous l'avez bien supprimé du téléphone une fois copié ailleurs, sinon ODK continuera de planter.¹

I.3. Que faire si ODK est introuvable sur le téléphone?

Premièrement, vérifiez que vous êtes sur le bon bureau ou ODK devrait normalement se situer (les smartphones ont plusieurs bureaux, naviguez entre eux en les faisant défiler avec le doigt. Si vous ne voyez nulle part l'icône, vérifiez que ce n'est pas juste l'icône qui a été supprimée : ouvrez le menu application et cherchez ODK.

Si l'icône n'apparaît pas non plus dans le menu applications, c'est que ODK a été accidentellement désinstallé du téléphone et vous devez le réinstaller. La procédure varie en fonction des situations:

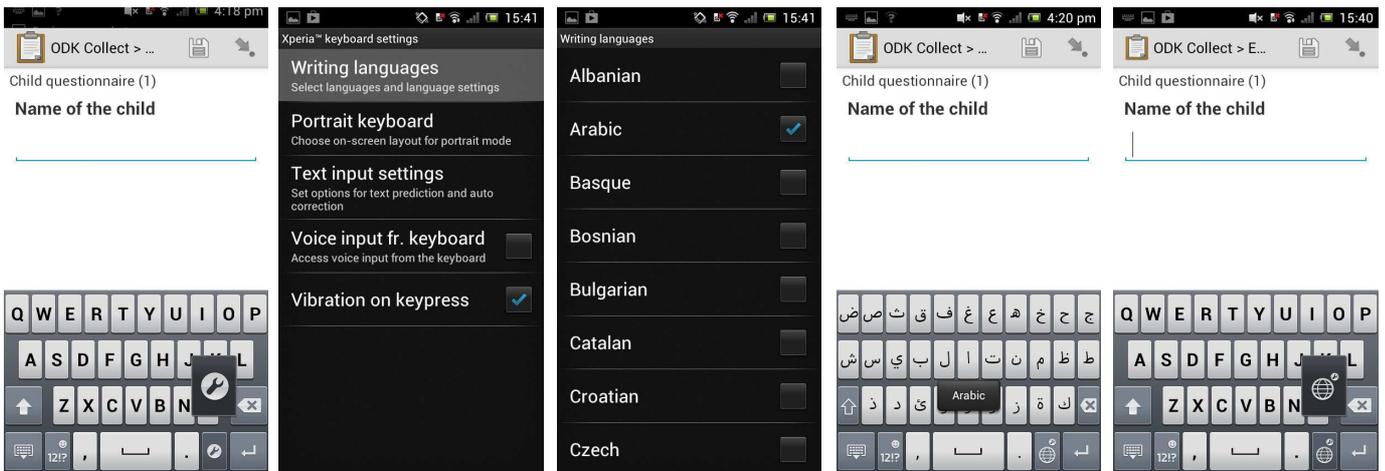
- Si vous avez accès à l'ordinateur du UNHCR réservé à la collecte de données, connectez votre téléphone à l'ordinateur via un câble USB (choisissez l'option « USB Connect » sur le téléphone). Ouvrez le fichier "install_android_apk_4training.bat" qui se trouve dans le répertoire où sont stockés les applications et les logiciels. Dans la fenêtre de commande qui s'ouvre, tapez « 1 » pour choisir l'option « ODK V1.4 » dans la liste des applications et pressez « Entrer », ODK Collect va être réinstallé sur le téléphone.
- Si non, copiez l'installeur de l'application ("ODK Collect v1.4 rev 1038.apk" or higher) depuis l'ordinateur vers le téléphone (par exemple dans le dossier "Download" de la carte SD). Si vous n'avez pas le fichier d'installation d'ODK Collect sur votre ordinateur, vous pouvez le télécharger depuis le site internet des développeurs : <https://opendatakit.org/downloads/download-info/odk-collect-apk/>. Débranchez le téléphone, lancez l'application de gestion des dossiers (par exemple AndExplorer), recherchez le dossier et lancez le fichier .APK en cliquant dessus.

Si ces procédures ne fonctionnent pas, la dernière option est de télécharger l'application depuis le Android Market (cela n'est pas recommandé car vous aurez alors besoin d'un compte Google). Si aucune de ces solutions ne fonctionne, contactez le support technique.

¹ Cela n'est pas sensé se produire et est seulement décrit ici pour des raisons d'exhaustivité. Note: si l'ancien formulaire n'est pas dans ODK Aggregate, vous ne pourrez pas le télécharger non plus. S'il s'agit de quelques entrées, il est recommandé de copier/coller la donnée directement depuis le .XML si nécessaire.

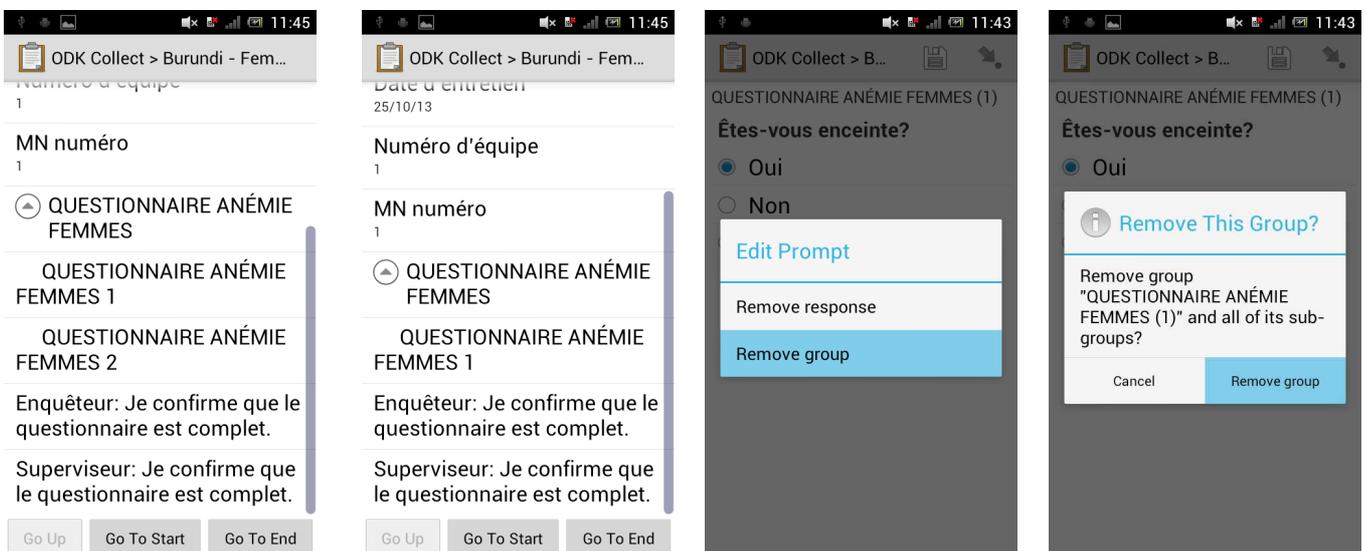
I.4. Comment utiliser un clavier avec des lettres non-latines dans ODK (ex : alphabet arabe) ?

- Sur les Sony Ericsson Xperia, cliquez sur le bouton en forme de Globe sur le clavier physique (ou le bouton « Tool » sur le clavier virtuel). Cliquez sur « Writing languages » et cochez les langages que vous voulez ajouter.
- Retournez à votre formulaire en cliquant 2 fois sur le bouton "Return". Maintenant, quand vous pressez le bouton Globe, les différents types de claviers que vous avez choisis vont apparaitre et vous pouvez choisir l'un d'entre eux.
- Pour enlever un clavier de la liste, faite la même opération que pour en ajouter un mais décochez ceux que vous voulez enlever.



I.5. Comment supprimer un groupe de question correspondant a un individu dans une boucle ?

Ouvrez votre questionnaire sauvegardé dans le menu « Edit Saved Form ». Dans la boucle, cliquez sur un des groupes a supprimer. Une fois le groupe ouvert, maintenez quelques secondes votre doigt appuyé sur le titre de n'importe quel question et choisissez « Remove Group » dans le menu qui s'affiche. Validez.



I.6. Un calcul automatique basé sur la date du jour ne fonctionne pas, pourquoi?

Si un calcul automatique basé sur la date du jour est entré (par exemple l'âge en mois d'un enfant dans le questionnaire Children), vérifiez que vous avez entré la bonne date d'interview au début du questionnaire.

Si le résultat est toujours incorrect, vérifiez que le téléphone est configuré à la bonne date : retournez au bureau du téléphone et cliquez sur Settings puis Date & Time et cliquez sur « Set Date » pour entrer la bonne date. Relancez ensuite ODK.

I.7. Comment accéder à la structure du formulaire ou des données en format natif?

Si vous voulez éditer directement le fichier .XML qui contient les données, ouvrez le dans un éditeur de texte comme Notepad ++ or Notepad (par défaut, il sera ouvert dans votre navigateur internet). Toutefois, il est déconseillé d'éditer un formulaire sans avoir une bonne connaissance des Xforms et de leur structure. Pour plus d'information sur comment éditer les formulaires, contactez votre support technique.

II. Le transfert de données

II.1. ODK Collect refuse de synchroniser les formulaires avec le serveur, que faire?

Vérifier que:

- Les formulaires sont bien marqués « Save as Finished » et qu'ils apparaissent dans le menu « Send Finalized Form ». S'il n'y a aucun formulaire dans ce menu, c'est qu'ils n'ont pas été finalisés. Pour cela, ouvrez le formulaire via le menu « Edit Saved Form » et cochez « Mark as Finalized » à la fin du questionnaire.
- Votre téléphone est connecté au même réseau que l'ordinateur sur lequel tourne la VM (le message d'erreur « Network unreachable ENETUNREACH » est souvent lié à cela). Vérifiez que vous n'êtes pas en mode Avion et que vous êtes bien connectés au réseau UNHCRAndroid.
- Les préférences de serveur dans ODK Collect sont correctes. Elles doivent correspondre exactement à l'adresse IP du serveur (par exemple : <http://192.168.0.111>)
- Le routeur est bien en marche. Redémarrez-le si nécessaire.
- L'ordinateur était connecté au bon réseau wifi quand le serveur a été lancé (UNHCRAndroid). Souvenez-vous que vous ne pouvez lancer le serveur QUE SI vous êtes connecté au bon réseau Wifi.
- Le serveur tourne toujours et que vous n'avez pas accidentellement fermé la fenêtre de VMware.
- Le formulaire que vous essayez de synchroniser a bien été téléchargé vers le serveur et apparaît dans la fenêtre d'ODK Aggregate.

💡 Après que les formulaires finalisés aient été synchronisés, ils disparaissent du menu « Send Finalized Form ». Cependant, ils sont toujours sauvegardés sur le téléphone dans `sdcards/odk/instances/` au cas où vous en auriez besoin pour comparaison ou pour sauvegarder. Si quelqu'un les supprime dans le menu Manage Forms and Data, ils seront supprimés définitivement de ce dossier également.

II.2. Le téléphone n'apparaît pas dans Ordinateur quand il est branché via un câble USB, pourquoi?

- Vérifiez que vous avez choisi le mode « USB Connect » dans la barre du haut de votre téléphone.
- Certains téléphones ont besoin de drivers spécifiques qui ne sont pas inclus dans le package android-sdk (Google USB drivers). Installez les drivers respectifs depuis le site internet de la marque du téléphone ou depuis le CD-Rom si disponible.

II.3. Le téléphone est reconnu par l'ordinateur mais le dossier ODK n'est pas visible, pourquoi?

Vérifiez que le téléphone est configuré en **Mass storage mode** (MSC) et non pas en Media transfer mode (MTP). Sur un Sony Ericsson Xperia Pro, cette option se trouve dans Settings/Xperia/Connectivity/USB connection mode. Vous devez préalablement déconnecter le téléphone de l'ordinateur pour que cette option soit disponible.

II.4. La procédure standard de transfert des données du téléphone vers l'ordinateur en utilisant Briefcase ne fonctionne pas, quelles sont les autres options ?

Si Briefcase ne reconnaît pas le téléphone, vous pouvez copier directement le dossier contenant les données ODK de votre téléphone vers l'ordinateur et extraire les données depuis la vers Briefcase (voir Tool 2 - Tutorial - Exporting Data for Analysis).

II.5. Briefcase n'arrive pas à exporter les données du serveur Aggregate, que faire ?

Si le processus d'export échoue (Outcome= Failed), vérifiez que:

- Vous avez exporté dans un nouveau dossier ou renommé le dossier des données CSV et supprimé le fichier texte Manifest.
- Vous avez écrit/copié correctement la destination du dossier en suivant la procédure expliquée dans le document Tool 2 - Tutorial - Exporting Data for Analysis.

II.6. Comment supprimer d'anciens formulaires de l'interface de Briefcase?

Si des formulaires d'anciennes enquêtes réalisées avec votre ordinateur apparaissent dans les onglets « Export » ou « Pull » de Briefcase et que vous ne voulez pas les garder, changez la localisation du fichier de stockage de Briefcase. Il vous suffit de définir un nouveau fichier de destination pour votre enquête comme détaillé dans le Tool 2 - Tutorial - Exporting Data for Analysis.

II.7. Comment supprimer des formulaires remplis du serveur, déjà extraits en CSV et sauvegardés sur l'ordinateur?

Il est possible de supprimer des formulaires remplis dans le menu « Submissions » d'Aggregate en cliquant sur l'icône en forme de croix rouge (✖) à gauche de la ligne correspondante puis de confirmer en cliquant sur « Delete Submission » dans la fenêtre qui apparaît. Il n'est cependant pas conseillé de supprimer les entrées manuellement, il est préférable d'attendre la fin de l'enquête pour supprimer le formulaire en entier.

II.8. Mon questionnaire inclut des caractères spéciaux, comment être sûr qu'ils sont bien exportés?

- Si votre formulaire rempli contient des caractères spéciaux (c'est parfois le cas dans les questionnaires avec des questions ouvertes), utilisez toujours Briefcase pour exporter vos données vers l'ordinateur. Si les caractères spéciaux manquent toujours, vérifiez que le formulaire est codé en UTF-8 (quand vous ouvrez le .XML du formulaire dans un éditeur de texte, le code suivant devrait apparaître dans la première ligne : `<?xml version="1.0" encoding="utf-8"?>`).
- N'ouvrez PAS le .CSV créé par Briefcase en double cliquant dessus, Il faut utiliser la fonction « Get imported data » / « From text » dans le menu « Data » d'Excel et ensuite sélectionner « 65001 Unicode UTF 8 ».
- Faites également attention à la conversion entre les versions anglaises et françaises d'Excel (vous devez convertir les virgules de la version française en points de la version anglaise en utilisant la fonction « Search/Replace »)

II.9. Impossible d'accéder à ODK Aggregate VM, que faire?

- Votre serveur VM a besoin d'une connexion à un réseau. Vérifiez toujours que vous avez en premier lieu démarré le routeur, connecté l'ordinateur au réseau puis lancé la VM. Ces étapes doivent toujours être réalisées dans cet ordre.
- Si, quand vous essayez d'ouvrir votre VM ODK Aggregate dans VMware Player une



erreur "browse for VM or remove VM from library" apparait, cela signifie que Aggregate a été déplacé dans votre ordinateur. Vous devez aller la rechercher en utilisant la fonction de recherché dans le menu Start.

- Si le serveur ne démarre pas correctement, ou si le navigateur internet n'arrive pas à charger la page Aggregate, il faut vérifier si votre routeur est toujours en marche et si votre ordinateur est bien connecté. Si ce n'est pas le cas, il faut redémarrer le serveur en cliquant sur le bouton « Pause » puis « Reset ». Si vous devez éteindre votre ordinateur, éteignez toujours la VM avant en cliquant sur « Shut Down Guest ».
- Si le navigateur internet affiche toujours «This webpage is not available » quand vous essayez de vous rendre sur la page Aggregate, essayez de désactiver temporairement votre Pare-feu et/ou votre antivirus. En dernier recours, éteignez la VM et redémarrez votre ordinateur.
- Si votre VM ne fonctionne toujours pas après tous ces essais, c'est probablement qu'elle est corrompue. Les causes possibles sont : Avoir éteint la WIFI alors que la VM était toujours en marche, une mauvaise extraction, avoir déplacé le dossier de la VM ou encore l'avoir placé dans une partition formatée en FAT32. Il faut alors réinstaller une nouvelle VM comme détaillé dans le document [Installing, Reinstalling the server](#).